



VELEŇÁČEK 7

Zpravodaj Kulturně – historického sdružení Malé Veleně, Jedlky a Soutěsky, o.s.
Ročník X (IV. KHS) * 20. srpna 2011



Anenská pouť

Letošní červenec připomínal spíš podzim. Téměř každý den pršelo. Kupodivu na víkend, kdy se pořádala Anenská pouť, se počasí umoudřilo, nepršelo, dokonce svítilo sluníčko a bylo teplo. Málokdo věřil tomu, že nebude pršet a proto některé prodejní stánky odřekly účast.

V sobotu 23. července 2011 hrála před kulturním domem country skupina Klidánko a děti si mohly zdarma užívat skákací hrad. Nechybělo občerstvení, které zajistila restaurace U Madony, ale chyběl objednaný stánek s opékanou uzeninou. Prodejní stánky byly umístěny na druhé straně silnice a směrem za restaurací.

Kulturně – historické sdružení děkuje tímto obecnímu úřadu za finanční a organizační pomoc. Rovněž děkuje všem, kteří se na přípravě a organizování této akce podíleli.

A jen pro zajímavost, jaká byla Anenská pouť v roce 1934, **před 77 lety**. Kronikář Banset píše (volný překlad):
„Dne 26 07. 1934 byl slavný Anenský festival K 700. výročí založení kostela. Bylo nádherné slunečné počasí. K dispozici bylo 72 stánků, kromě toho houpačka pro děti, cirkus, kolotoč , střelnice, velká houpačka, hřiště“



Oprava kostela

Kostel v Jedlce, založený 1234, byl letos opraven. Fasáda, střecha, krovy, vnitřní omítky, dveře, odvodňovací kanály, elektroinstalace, zabezpečovací zařízení. Již dříve byla opravena vitrážová okna, zrekonstruovány varhany, sluneční hodiny, vybuodovalo se nové schodiště na kůr. Zbývá ještě spousta práce, než bude zcela vše hotovo. V restaurátorské dílně jsou boční oltáře, provádí se oprava kazatelny. Interiér se musí doplnit obrazy, vrátit obrazy na opravený strop. Je nutné instalovat osvětlovací tělesa, umístit opravený kříž na kopuli kostela. Uvnitř objektu je po celém obvodu vykopán příkop, kde bude odvodňovací kanál, který zabrání vstupu vlhkosti do obvodového zdiva. Odvodňovací kanál kolem kostela je hotový, terén upravený, zasetá tráva. Po skončení všech prací bude nutné ještě vše důkladně uklidit.





Kronika Emila Nedera

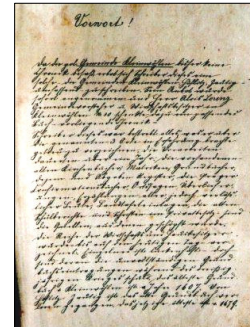
Tuto knihu najdeme ve Státním archivu v Děčíně. Je psaná německy, kurentem, což je pro nás velmi těžko čitelné. V současné době je přeloženo prvních deset číslovaných stran této kroniky.

Jaroslav Dostál

Předmluva kroniky Emila Nedera – doslovný překlad

Jelikož politická obec Malá Veleň doposud neměla žádnou kroniku, nabídl se pisatel jednu takovou napsat, zahrnující obce Malá Veleň, Jedlka, Soutěsky. Jeho nabídka byla ihned přijata a pan Alois Lorenz, starosta obce a majitel hospodářství v Malé Veleni číslo 30, k tomu daroval zvláštní knihu – předloženou kroniku.

Pisatel této kroniky se snažil věrně zaznamenat vše, co se o těchto zmíněných třech místech dozvěděl. Přípravy trvaly přes jeden rok. Existující staré církevní matriky, pozemkové knihy, soupis dávek, pražské bířmovací knihy, místní pověsti, tradice, vyprávění starých, avšak



spolehlivých lidí, zápisy do zemských desek, staré školní zprávy a spisy v soukromém vlastnictví byly těmi zdroji, z nichž čerpal.

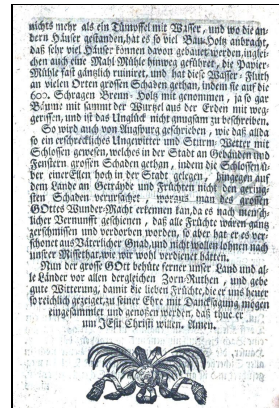
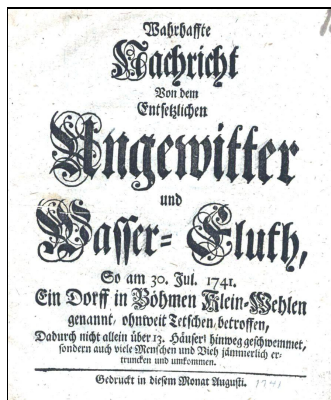
Byla zaznamenána řada majitelů hospodářství a domů až k dnešnímu dni (*tzn. do roku 1891, pozn. J.D.*). Místy je neúplná, to ale zavinily neúplné pozemkové zápisy během třicetileté války. Nejstarší pozemková kniha je z roku 1607. U Jedlky a Soutěsek se nejstarší pozemková kniha ztratila. Nynější nejstarší je tedy z roku 1679.



Dům č. 30 v Malé Veleni , již zbouraný, kde bydlel starosta obce Alois Lorenz, který daroval knihu na kroniku obce a také nechal postavit kapličku u cesty směrem k hradu Soutěsky (u potoka).

Dokument z roku 1741

V knihovně v Drážďanech se nachází dokument o událostech v Malé Veleni z roku 1741. Můžete si prohlédnout kopii titulní stránky a první strany textu. Překlad pro nás připravila Libuše Horáčková z Varnsdorfu.



Text z titulní stránky:

„Pravdivá zpráva o hrozném nečase a povodni, které dne 30. července 1741 postihly jednu vesnici nedaleko Děčína v Čechách, nazývanou Malá Veleň. Tou nebylo odplaveno jen více jak 13 domů, ale také mnoho lidí a dobytka se bídně utopilo a zahynulo.“

Překlad dalšího textu uveřejníme v příštím čísle.

Veleňáček, zpravodaj Kulturně – historického sdružení Malé Veleň, Jedlky a Soutěsky, o. s. * www.mala-velen.estranky.cz

e-mail: mala-velen@seznam.cz * Odp. redaktor : Jaroslav Dostál, Malá Veleň 29 * Tel: 607 583 271 * Tisk: Milan Dostál

Členové redakce: M. Hurt , Fr. Stibor * Foto archiv * Povoleno MKČR reg. číslo : E 18183 * Náklad: 50 výtisků * Redakce neodpovídá za obsah podepsaných článků * Neprodejné * Uzávěrka dalšího čísla je 20.9.2011 * **Toto číslo vyšlo 20. srpna 2011**